ABSTRACT

Gemilang Ihza Fauzan. **Subtitling Strategies in The Animated Movie *Puss in Boots : The Last Wish*.** A Scientific Writing. English Department. Faculty of Literatures and Cultures. Gunadarma University, Jakarta. 2024

Abstract

Subtitling is a textual transference of audio communication from the source language (SL) to the target language (TL) or the appearance of text during a dialogue. The aims of this research is to discover subtitling strategies and the most used strategy used in the animated movie *Puss in Boots : The Last Wish*. The reason to do so is to know what subtitling strategy is dominating the subtitles in the animated movie *Puss in Boots : The Last Wish*. This research used qualitative method. There were 9 strategies used in the animated move *Puss in Boots : The Last Wish* with the total of 736 data. There were transfer strategy applied 491 data, expansion strategy applied 38 data, decimation strategy applied 4 data, condensation strategy applied 9 data, transcription strategy applied 21 data, paraphrase strategy applied 68 data, imitation strategy applied 84 data, dislocation strategy applied 13 data, and deletion strategy applied 8 data. The most used strategy in this research was transfer strategy, with 491 data applied in the subtitle text. And the strategy which are not used by the translator is resignation strategy.

Keywords : *Movie, Subtitling, Translation*